

# Termes de l'opération 'bordure protectrice'

## צוק איתן

tsouk eythane

hébreu - français

entraînements	אמונים
retenue	אפוק
il n'y a pas de victimes	אין נפגעים
tir de sniper	אש צלפים
civils	אזרחים
fausse alerte	אזעקת שוא
alerte	אזעקה
généraux	אלופים
alerte précoce	אתרעה מקדמת
ONU	או"ם
par miracle	בנס
sécurité	בטחון
non-combattants	בלתי מעורבים
maison piégée	בית ממלכד
maisons des chefs (terroristes)	בתי בכירים
frontière	גבול
(brigade) giv'ati	גבעתי
mobilisation réservistes	גיוס מלוואים
soutien total	גיבוי מחלט
raid aérien	גיחה אווירית

raids militaires	ג'יחות
corps d'urgence et de sécurité	גופי תרומם ובטחון
(brigade) golani	גולני
piétinement, stationnement	דשדוש
porte parole de Tsahal	דובר צה"ל
accalmie	הפוגה
volontariat	התנדבות
rassemblement	התקלות
accrochage (combat)	התקלות
déploiement	הערכות
accord	הסכם
contrebande d'armes	הברחת נשק
définition de l'objectif	הגדרת המטרה
décision	הכרעה
cabinet de sécurité	המטבחון הבטחוני
génie militaire	הנדסה קרבית
escalade	הסלמה
escalade (conflit)	הסלמה
évaluation de la situation	הערכת-מצב
cessez-le-feu	הפסקת אש
cabinet de sécurité	הקבינט הבטחוני
attaque aérienne	התקפה אווירית
mise en garde, alerte	התרעה
retour à la normale	חזרה לשגרה
brigade	חטיבה
kidnapping des 3 ados	חטיפת שלישת הנערים

reprise des tirs	חֲדוּשׁ הַיָּרִי
échanges de tir	חֲלופֵי אֵשׁ
liquidation (élimination) ciblée	חֲסוּל מְמַקֵּד
marine (militaire)	חֵיל הַיָּם
combattant	חַיָּל קָרָבִי
soldats	חַיָּלִים
innocents	חֲפִים מְפֹשְׁע
pièce sécurisée	חֲדָר בְּטָחוֹן
personne armée	חָמוּשׁ
secouriste-combattant	חוֹבֵשׁ
force de la nation	חוּסָן לְאוֹמֵי
tir ciblé	טוּוּחַ
missile portable	טִיל כָּתֵף
pilotes de chasse	טַיָּסִים
tank	טַנְק
unité	יְחִידָה
départ, sortie (d'une roquette)	יְצִיאָה
baisse du nombre de tirs	יְרִידַת יָרִי רֶקֶטוֹת
interception	יְרוּט
tirs amis	יָרִי הוּ-צָדָדִי
objectifs de l'opération	יַעֲדֵי הַמְּבַצֵּעַ
pilonnage	כְּתִישָׁה
tant que nécessaire	כַּמָּה שְׂיִדְרֹשׁ
équipes de sauvetage	כַּחוֹת הַהֲצָלָה
infanterie	כַּחוֹת רַגְלִים
force de réservistes	כּוּחַ מְלוּאִים

force régulière	כוח סדיר
forces terrestres	כוחות היבשה
faire du sur place	לדשדש
leur rentrer dedans	להיכנס בהם
être touché	להיפגע
écouter les instructions	להשמע להוראות
être mobilisé, enrolé	להתגייס
se protéger	להתגונן
se présenter	להתייצב
défendre	להגן על
combat urbain	לחימה בשטח בנוי - לב'ב
envoyer des roquettes	לשגר רקטות
atteindre, toucher	לפגוע ב...
se mettre à l'abri	לתפוס מחסה
combattants	לוחמים
terroristes	מחבלים
entourer les habitants	מחבקים את התושבים
pompiers	מכבי אש
piégé	ממלכד
tension	מתיחות
opération (militaire)	מבצע
opération terrestre	מבצע קרקעי
charge explosive	מטעני צד
abris préfabriqués	מיגוניות
réservistes	מלואימניקים
tunnel de terreur (explosifs)	מנהרת טרור

tunnels	מְנֵהָרוֹת
couloir humanitaire	מְסֻדָּרוֹן הוֹמָנִיטָרִי
abri	מְקֻלָּט
police	מִשְׁטָרָה
espace de protection	מְרֻחָב מוֹגֵן
secrétaire général de l'ONU	מְזַכָּ"ל הָאו"ם
campes de réfugiés	מַחֲנוֹת פְּלִיטִים
objectif statique	מִטְרָה נִיחָת
coup dur	מַכָּה קָשָׁה
piège	מְלַכְדָּת, מְלַכּוּד
pièce sécurisée, abri	מִמָּ"ד - מְרֻחָב מוֹגֵן
hélicoptères	מִסּוּקִים
campagne militaire	מַעֲרָכָה
lanceurs enterrés (cachés)	מִשְׁגָּרִים מְטַמְנִים
drone	מְזַלְ"ט
espace protégé d'appartement	מִמָּ"ד - מְרֻחָב מוֹגֵן אִישִׁי
espace protégé public	מִמָּ"ץ - מְרֻחָב מוֹגֵן צְבוּרִי
renseignements (mil)	מוֹדִיעִין
conseil de sécurité (ONU)	מוֹעֲצַת הַבִּטְחוֹן
chute, arrivée (missile, roquette)	נְפִילָה
victimes en état de choc	נִפְגְּעֵי חֲרָדָה
victoire	נִצָּחוֹן
ratissage du terrain	סְרִיקַת הַשֵּׁטַח
arrangements de sécurité	סְדוּרֵי בִטְחוֹן
prévention ciblée	סְכוּל מְמַקֵּד
symboles du pouvoir	סְמֵלֵי הַשְּׁלֵטוֹן

tour, cycle, période	סָבָב, סְבָבִים
commando	סִיָּרָת
curieux, badauds	סִקְרָנִים
batterie de Dôme de fer	סוּלַלַת כַּפֶּת בְּרִזָּל
solidarité	סוּלִידָרִיוֹת
flash d'informations	עֲדָכּוֹן חֲדָשׁוֹת
confusion du combat	עֲרָפֶל קָרָב
arrière (les civils)	עוֹרָף
explosion	פִּיצוּץ
fortes explosions	פִּיצוּצִים עֲזִים
commandement arrière	פְּקוּד הָעֶרֶף
personne en état de choc	פְּגוּעַ חֲרָדָה
panique	פַּנִּיקָה
mortiers	פְּצָמִ"רִים
couloir Philadelphie	צִיר פִּילָדֶלְפִי
couleur rouge (alerte)	צָבַע אָדָם
ordre numéro 8 (guerre)	צוֹ שְׂמוּנָה
(brigade) parachutistes	צִנְחָנִים
sirène	צוּפָר
officiers	קָצִינִים
fin de la trêve	קְרִיסַת הַרְגִיעָה
combattants	קָרָבִיִּים
violents combats	קָרְבוֹת עֲזִים
orgues de staline	קְטִיוֹשָׁה
kassam	קַסָּאָם
chef d'état major	רִמְטָכָ"ל

roquettes	רֶקֶטוֹת
roquettes à longue portée	רֶקֶטוֹת אֶרְכוּת טוֹחַ
premier ministre	רֹאשׁ הַמְּשָׁלָה
étapes	שְׁלֵבִים
envois, lancement (missiles)	שְׁגוּרִים
corps des blindés	שְׂרִיוֹן
service militaire	שְׂרוּת צְבָאִי
calme	שְׁקֵט
tranquilité	שְׁלוֹה
ministre de la défense	שָׂר הַבְּטָחוֹן
ministre des affaires étrangères	שָׂרֵת הַחוּץ
réaction pondérée	תְּגוּבָה שְׁקוּלָה
frustration	תְּסֻכּוֹל
propagande electorale	תַּעֲמוּלַת בְּחִירוֹת
échange de tirs	תְּקִרַת אֵשׁ
infrastructure terroriste	תְּשֻׁפִית טְרוֹר
artillerie	תּוֹתְחָנִים

français - hébreu

(brigade) giv'ati	גִּבְעָתִי
(brigade) golani	גּוֹלָנִי
(brigade) parachutistes	צַנְחָנִים
abri	מְקֻלָּט
abris préfabriqués	מִיגוֹנִיּוֹת
accalmie	הַפּוּגָה
accord	הַסָּכֵם

accrochage (combat)	התקלות
alerte	אזהרה
alerte précoce	אתרעה מקדמת
arrangements de sécurité	סדורי בטחון
arrière (les civils)	עורף
artillerie	תותחנים
attaque aérienne	התקפה אווירית
atteindre, toucher	לפגוע ב...
baisse du nombre de tirs	ירידת ירי רקטות
batterie de Dôme de fer	סוללת כפת ברזל
brigade	חטיבה
cabinet de sécurité	המטבחון הבטחוני
cabinet de sécurité	הקבינט הבטחוני
calme	שקט
campagne militaire	מערכה
camps de réfugiés	מחנות פליטים
cessez-le-feu	הפסקת אש
charge explosive	מטעני צד
chef d'état major	רמטכ"ל
chute, arrivée (missile, roquette)	נפילה
civils	אזרחים
combat urbain	לחימה בשטח בנוי - לב"ב
combattant	חייל קרבי
combattants	קרביים
combattants	לוחמים
commandement arrière	פקוד העורף



commando	סִיָּרָת
confusion du combat	עֲרָפֶל קָרָב
conseil de sécurité (ONU)	מוֹעֵצַת הַבִּטָּחוֹן
contrebande d'armes	הַבְּרַחַת נֶשֶׁק
corps d'urgence et de sécurité	גּוּפֵי חֵרוֹם וּבִטָּחוֹן
corps des blindés	שָׂרִיוֹן
couleur rouge (alerte)	צָבֵעַ אָדָם
couloir humanitaire	מְסֻדָּרוֹן הוֹמָנִיטָרִי
couloir Philadelphie	צִיר פִּילַדֶּלְפִי
coup dur	מַכָּה קָשָׁה
curieux, badauds	סִקְרָנִים
drone	מְזֻלָּ"ט
décision	הַכְרָעָה
défendre	לְהִגַּן עַל
définition de l'objectif	הַגְּדֵרַת הַמִּטְרָה
départ, sortie (d'une roquette)	יְצִיאָה
déploiement	הַעֲרָכוֹת
écouter les instructions	לְהִשְׁמַע לַהוֹרָאוֹת
entourer les habitants	מְחַבְּקִים אֶת הַתּוֹשְׁבִים
entraînements	אֲמוּנִים
envois, lancement (missiles)	שִׁגּוּרִים
envoyer des roquettes	לְשַׁגֵּר רֶקֶטוֹת
escalade	הֶסְלָמָה
escalade (conflit)	הֶסְלָמָה
espace de protection	מְרַחֵב מוֹגֵן
espace protégé d'appartement	מִמְ"ד - מְרַחֵב מוֹגֵן אִישִׁי

espace protégé public	מָמ"ץ - מְרָחֵב מוּגָן צְבוּרִי
explosion	פִּיצוּץ
faire du sur place	לְדַשְׁדֵּשׁ
fausse alerte	אַזְעָקַת שְׂוֵא
fin de la trêve	קְרִיסַת הַרְגִיעָה
flash d'informations	עֲדָכּוֹן חֲדָשׁוֹת
force de la nation	חוֹסֵן לְאוֹמִי
force de réservistes	כּוֹחַ מְלוּאִים
force régulière	כּוֹחַ סְדִיר
forces terrestres	כּוֹחוֹת הַיַּבָּשָׁה
fortes explosions	פִּיצוּצִים עֲזִים
frontière	גְּבוּל
frustration	תַּסְכוּל
génie militaire	הַנְּדָסָה קְרִבִּית
généraux	אַלוֹפִים
hélicoptères	מְסוּקִים
il n'y a pas de victimes	אֵין נִפְגָּעִים
infanterie	כּחוֹת רַגְלִים
infrastructure terroriste	תְּשֻׁבֵּת טְרוֹר
innocents	חֲפִים מְפֹשְׁע
interception	יְרוּט
kassam	קָסָאם
kidnapping des 3 ados	חֲטִיפַת שְׁלֹשֶׁת הַנְּעָרִים
lanceurs enterrés (cachés)	מְשֻׁגָּרִים מְטָמְנִים
leur rentrer dedans	לְהִיכְנִס בָּהֶם
liquidation (élimination) ciblée	חֲסוּל מְמָקָד

maison piégée	בֵּית מְמַלְכָּד
maisons des chefs (terroristes)	בְּתֵי בְּכִירִים
marine (militaire)	חֵיל הַיָּם
ministre de la défense	שָׂר הַבְּטָחוֹן
ministre des affaires étrangères	שָׂרֵת הַחוּץ
mise en garde, alerte	הַתְּרַעָה
missile portable	טִיל כָּתָף
mobilisation réservistes	גִּיוּס מְלוּאִים
mortiers	פְּצָמֵ"רִים
non-combattants	בְּלֵתֵי מְעַרְבִים
objectif statique	מְטָרָה נִיחָת
objectifs de l'opération	יַעְדֵי הַמְּבַצֵּעַ
officiers	קְצִינִים
ONU	או"ם
opération (militaire)	מְבַצֵּעַ
opération terrestre	מְבַצֵּעַ קַרְקָעִי
ordre numéro 8 (guerre)	צוֹ שְׂמוּנָה
orgues de staline	קְטִיוֶשָׁה
panique	פַּנִּיקָה
par miracle	בְּגִס
personne armée	חֲמוּשׁ
personne en état de choc	פְּגוּעַ תְּרַדָּה
pilonnage	כְּתִישָׁה
pilotes de chasse	טִיָּסִים
pièce sécurisé	חֲדָר בְּטָחוֹן
pièce sécurisée, abri	מְמַד' - מְרַחֵב מוּגָן

piège	מְלַכְדָּת, מְלַכּוּד
piégé	מְמַלְכָּד
piétinement, stationnement	דִּשְׁדוּשׁ
police	מִשְׁטָרָה
pompiers	מַכְבֵּי אֵשׁ
porte parole de Tsahal	דוֹבַר צֶה"ל
premier ministre	רֹאשׁ הַמְּמַשָּׁלָה
propagande electorale	תַּעֲמוּלַת בְּחִירוֹת
prévention ciblée	סְכוּל מְמַקְד
raid aérien	גִּיחָה אֲוִירִית
raids militaires	גִּיחוֹת
rassemblement	הַתְקַהְלוֹת
ratissage du terrain	סְרִיקַת הַשֵּׁטַח
renseignements (mil)	מוֹדִיעֵינַן
reprise des tirs	חִדּוּשׁ הַיְרִי
retenue	אֶפּוּק
retour à la normale	חֲזָרָה לְשִׁגְרָה
roquettes	רֶקֶטוֹת
roquettes à longue portée	רֶקֶטוֹת אֲרָכוֹת טוֹחַ
réaction pondérée	תְּגוּבָה שְׂקוּלָה
réservistes	מְלוֹאֵי מְנִיקִים
se mettre à l'abri	לְתַפּוֹס מִחֶסֶה
se protéger	לְהִתְגַּוֵּן
se présenter	לְהִתְיַצֵּב
secouriste-combattant	חוֹבֵשׁ
secrétaire général de l'ONU	מְזַכֵּ"ל הָאו"ם

<b>service militaire</b>	שרות צבאי
<b>sirène</b>	צופר
<b>soldats</b>	חיילים
<b>solidarité</b>	סולידריות
<b>soutien total</b>	גיבוי מוחלט
<b>symboles du pouvoir</b>	סמלי השלטון
<b>sécurité</b>	בטחון
<b>tank</b>	טנק
<b>tant que nécessaire</b>	כמה שידרוש
<b>tension</b>	מתחיות
<b>terroristes</b>	מחבלים
<b>tir ciblé</b>	טווח
<b>tir de sniper</b>	אש צלפים
<b>tirs amis</b>	ירי דו-צדדי
<b>tour, cycle, période</b>	סבב, סבבים
<b>tranquilité</b>	שלוה
<b>tunnel de terreur (explosifs)</b>	מנהרת טרור
<b>tunnels</b>	מנהרות
<b>unité</b>	יחידה
<b>victimes en état de choc</b>	נפגעי חרדה
<b>victoire</b>	נצחון
<b>violents combats</b>	קרבנות עזים
<b>volontariat</b>	התנדבות
<b>échange de tirs</b>	תקרית אש
<b>échanges de tir</b>	חלופי אש
<b>équipes de sauvetage</b>	כחות ההצלה

étapes

évaluation de la situation

être mobilisé, enrolé

être touché

שְׁלֵבִים

הַעֲרַכְתָּ-מֵצָב

לְהִתְגַּיֵּס

לְהִיפָּגַע